

# Uradni list

## Evropske unije

# C 204



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Letnik 63

18. junij 2020

Vsebina

#### I Resolucije, priporočila in mnenja

##### PRIPOROČILA

###### Svet

2020/C 204/01	Priporočilo Sveta z dne 15. junija 2020 o oceni napredka vključenih držav članic pri izpolnjevanju obveznosti, prevzetih v okviru stalnega strukturnega sodelovanja (PESCO) .....	1
---------------	---	---

#### II Sporočila

##### SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

###### Evropska komisija

2020/C 204/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.9838 – Altor Fund Manager/Eleda/JVAB) <sup>(1)</sup> .....	8
2020/C 204/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.9666 – Deutsche Asphalt/KEMNA BAU Andrae/Heideasphalt) <sup>(1)</sup> .....	9
2020/C 204/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.9331 – Danaher/GE Healthcare Life Sciences Biopharma) <sup>(1)</sup> .....	10

# SL

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

#### IV Informacije

##### INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

###### Evropska komisija

2020/C 204/05	Menjalni tečaji eura — 17. junij 2020 .....	11
---------------	---	----

##### INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2020/C 204/06	Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe <sup>(1)</sup> .....	12
2020/C 204/07	Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti Sprememba obveznosti javne službe glede rednih zračnih prevozov <sup>(1)</sup> .....	13
2020/C 204/08	Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti Sprememba obveznosti javne službe glede rednih zračnih prevozov Besedilo velja za EGP .....	14
2020/C 204/09	Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe <sup>(1)</sup> .....	15
2020/C 204/10	Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe <sup>(1)</sup> .....	16
2020/C 204/11	Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe <sup>(1)</sup> .....	17
2020/C 204/12	Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe <sup>(1)</sup> .....	18
2020/C 204/13	Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe <sup>(1)</sup> .....	19
2020/C 204/14	Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe <sup>(1)</sup> .....	20

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

2020/C 204/15	Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe (*).....	21
---------------	--	----

## INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

### Nadzorni organ Efte

2020/C 204/16	Državna pomoč – Odločitev o nevložitvi ugovora .....	22
---------------	--	----

---

## V Objave

### SODNI POSTOPKI

#### Sodišče Efte

2020/C 204/17	Sodba Sodišča z dne 10. marca 2020 v zadevi E-3/19 Gable Insurance AG in Konkurs ( <i>Direktiva 2009/138/ES – insolventnost – postopek prenehanja – zavarovalni zahtevki – sodna poravnava – različna obravnava zavarovalnih zahtevkov</i> ) .....	23
---------------	--	----

### POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

#### Evropska komisija

2020/C 204/18	Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil .....	24
---------------	---	----

### DRUGI AKTI

#### Evropska komisija

2020/C 204/19	Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil .....	29
---------------	---	----

---

(\*) Besedilo velja za EGP.



## I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

## PRIPOROČILA

## SVET

## PRIPOROČILO SVETA

z dne 15. junija 2020

**o oceni napredka vključenih držav članic pri izpolnjevanju obveznosti, prevzetih v okviru stalnega strukturnega sodelovanja (PESCO)**

(2020/C 204/01)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 46(6) Pogodbe,

ob upoštevanju Protokola št. 10 o stalnem strukturnem sodelovanju, vzpostavljenem na podlagi člena 42 Pogodbe o Evropski uniji, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Sklepa Sveta (SZVP) 2017/2315 z dne 11. decembra 2017 o vzpostavitvi stalnega strukturnega sodelovanja (PESCO) in določitvi seznama vključenih držav članic <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V točki (d) člena 4(2) Sklepa (SZVP) 2017/2315 je določeno, da Svet sprejema sklepe in priporočila o ocenjevanju prispevkov vključenih držav članic k izpolnjevanju dogovorjenih obveznosti v skladu z mehanizmom, opisanim v členu 6 navedenega sklepa.
- (2) V členu 6(3) Sklepa (SZVP) 2017/2315 je določeno, da na podlagi letnega poročila o PESCO, ki ga predstavi visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (v nadaljnjem besedilu: visoki predstavnik), Svet enkrat letno preveri, ali vključene države članice še naprej izpolnjujejo večje obveznosti iz člena 3 navedenega sklepa.
- (3) V odstavku 15 Priporočila Sveta z dne 6. marca 2018 o časovnem načrtu za izvajanje PESCO <sup>(2)</sup> je določeno, da bi moral od leta 2020 naprej visoki predstavnik letno poročilo predstaviti marca ali aprila vsako leto, ob upoštevanju revidiranih in posodobljenih nacionalnih izvedbenih načrtov, ki jih vključene države članice predložijo januarja istega leta. V odstavku 16 navedenega priporočila je določeno, da bi moral Vojaški odbor Evropske unije zagotoviti vojaški nasvet in priporočila Političnemu in varnostnemu odboru, da bi lahko slednji do maja vsakega leta pripravil pregled Sveta o tem, ali vključene države članice še vedno izpolnjujejo večje obveznosti.

<sup>(1)</sup> UL L 331, 14.12.2017, str. 57.

<sup>(2)</sup> UL C 88, 8.3.2018, str. 1.

- (4) V odstavku 26 Priporočila Sveta z dne 15. oktobra 2018 o zaporedju posameznih stopenj izpolnjevanja večjih obveznosti, prevzetih v okviru stalnega strukturnega sodelovanja (PESCO), in opredelitvi natančnejših ciljev <sup>(3)</sup> je določeno, da bi moral visoki predstavnik navedeno priporočilo upoštevati v letnem poročilu o PESCO, ki bo podpiralo ocenjevanje izpolnjevanja večjih obveznosti s strani posameznih vključenih držav članic.
- (5) V točki (c) člena 4(2) Sklepa (SZVP) 2017/2315 je določeno, da Svet sprejema sklepe in priporočila o posodabljanju in, po potrebi, okrepljenosti večjih obveznosti, določenih v Prilogi k navedenemu sklepu, glede na dosežke v okviru PESCO, da se odrazi spreminjajoče se varnostno okolje Unije. Takšne odločitve se sprejmejo predvsem ob izteku faz iz točke (b) člena 4(2) Sklepa (SZVP) 2017/2315 na podlagi postopka strateškega pregleda, s katerim se ocenjuje izpolnjevanje obveznosti v okviru PESCO.
- (6) V odstavku 14 Priporočila Sveta z dne 14. maja 2019 o oceni napredka vključenih držav članic pri izpolnjevanju obveznosti, prevzetih v okviru stalnega strukturnega sodelovanja (PESCO) <sup>(4)</sup>, je navedeno, da naj visoki predstavnik poleg tega, da opiše stanje izvajanja PESCO, vključno z izpolnjevanjem obveznosti posameznih vključenih držav članic v skladu z njihovimi nacionalnimi izvedbenimi načrti, v poročilu za leto 2020 navede tudi prve predloge glede postopka strateškega pregleda ob koncu prve faze PESCO (2018–2020), pri čemer naj upošteva druge ustrezne pobude EU, ki prispevajo k uresničevanju ravni ambicij Unije na področju varnosti in obrambe.
- (7) Visoki predstavnik je 15. aprila 2020 Svetu predložil letno poročilo o stanju izvajanja PESCO, tudi glede izpolnjevanja obveznosti vsake vključene države članice v skladu z njenim revidiranim in posodobljenim nacionalnim izvedbenim načrtom.
- (8) Svet bi moral na podlagi navedenega sprejeti priporočilo o oceni napredka vključenih držav članic pri izpolnjevanju obveznosti, prevzetih v okviru PESCO –

#### SPREJEL NASLEDNJE PRIPOROČILO:

##### I. Cilj in področje uporabe

1. Cilj tega priporočila je oceniti prispevke vključenih držav članic pri izpolnjevanju večjih obveznosti, prevzetih v okviru PESCO, in to na podlagi letnega poročila o stanju izvajanja PESCO, ki ga je 15. aprila 2020 pripravil visoki predstavnik (letno poročilo), ter v skladu z nacionalnimi izvedbenimi načrti, ki so jih predstavile vključene države članice.
2. Na podlagi priporočila, ki ga je Svet sprejel 14. maja 2019, letno poročilo vključuje tudi posebno poglavje o strateškem pregledu PESCO ob koncu prve faze PESCO (2018–2020) ter zagotavlja priporočila in predloge glede obveznosti, projektov in postopkov ter delovnih metod, ki so obravnavani v tem priporočilu.

##### II. Ugotovitve in ocena

3. Letno poročilo je trdna podlaga za oceno stanja izvajanja PESCO, med drugim tudi tega, kako posamezna vključena država članica izpolnjuje svoje obveznosti v skladu s svojim nacionalnim izvedbenim načrtom.
4. Vključene države članice s tem, ko obravnavajo sedanje in prihodnje varnostne in obrambne potrebe Evrope, zlasti s trenutnimi in prihodnjimi prizadevanji, da bi izpolnile svoje večje obveznosti, prispevajo k izboljšanju zmogljivosti Unije za zagotavljanje varnosti in njene strateške avtonomije ter utrditvi njene sposobnosti za sodelovanje s partnerji in zaščito državljanov.

<sup>(3)</sup> UL C 374, 16.10.2018, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL C 166, 15.5.2019, str. 1.

## 5. Svet na splošno poudarja naslednje:

- (a) vključene države članice so potrdile pozitiven razvoj v smislu obveznosti glede proračunov za obrambo in odhodkov za naložbe v obrambo. Vendar je splošni napredek na tej stopnji še vedno skromen, in čeprav se vključene države članice soočajo s finančnimi izzivi, ki so posledica krize zaradi COVID-19, so spodbujene, naj dodelijo vire, potrebne za nadaljnji razvoj tega pozitivnega trenda v prihodnjih letih. Vključene države članice so prav tako spodbujene, naj še naprej prispevajo k pristopu evropskega sodelovanja (na primer z nabavo opreme ter raziskavami in tehnologijo na področju obrambe);
  - (b) vključene države članice so močno spodbujene k temu, da pri svojih procesih nacionalnega obrambnega načrtovanja kot element za usmerjanje in odločanje bolj upoštevajo in bolje izkoristijo orodja EU za obrambno načrtovanje, kot so načrt za razvoj zmogljivosti, ki vključuje tudi rezultate procesa glavnega cilja, primeri strateškega okvira, usklajeni letni pregled na področju obrambe ter druge pobude, kot je evropski program za razvoj obrambne industrije, ali druge ustrezne instrumente EU. Svet v zvezi s tem poudarja, kako pomembno je, da institucije, agencije in organi EU ter države članice EU dodatno izboljšajo skladnost med temi orodji in pobudami, pri čemer se zavedajo, da se razlikujejo med sabo in imajo različne pravne podlage;
  - (c) vključene države članice se spodbuja, da dosežejo nadaljnji napredek pri izpolnjevanju obveznosti, povezanih z medsebojno prilagoditvijo svojih obrambnih sistemov, ter da redno pregledujejo načrte in cilje, katere je treba izpolnjevati, zlasti da bi imele pomembno vlogo pri razvoju zmogljivosti v Uniji, vključno v okviru usklajenega letnega pregleda na področju obrambe, pri čemer je treba upoštevati, da bodo za to potrebna vztrajna dolgoročnejša prizadevanja. Svet opozarja, da je v svojem priporočilu z dne 14. maja 2019 navedel, da se v primeru, ko se potrebe prekrivajo, skladnost rezultatov med usklajenim letnim pregledom na področju obrambe in načrtom za razvoj zmogljivosti na eni strani ter ustreznimi postopki v okviru Nata, na primer Natovim procesom obrambnega načrtovanja na drugi strani, že zagotavlja in se bo zagotavljala tudi v prihodnje, in to ob priznavanju različne narave obeh organizacij ter njihovih pristojnosti in članstev. Svet spodbuja nadaljnje razprave med državami članicami o takšni skladnosti med navedenimi postopki, kadar je to potrebno;
  - (d) da bi vključene države članice nujno izboljšale operativne rezultate, bi morale okrečiti svoja prizadevanja, kar zadeva obveznosti glede krepitve razpoložljivosti, zmogljivosti napotitve in interoperabilnosti sil, tudi tako, da bi v celoti zapolnile seznam pripadnikov bojnih skupin EU, podatkovno zbirko za hitro odzivanje in specifične operativne zahteve za misije in operacije v okviru skupne varnostne in obrambne politike (SVOP). Zlasti je pomembno, da bi se njihov prispevek k podpiranju misij in operacij v okviru SVOP izboljšal kvalitativno in kvantitativno, tudi v zvezi z najzahtevnejšimi misijami. Kar zadeva večjo obveznost v zvezi z ambicioznim pristopom vključenih držav članic glede skupnega financiranja vojaških misij in operacij v okviru SVOP, je izvajanje povezano s pregledom mehanizma Athena in vzpostavitvijo predlaganega evropskega mirovnega instrumenta s strani Sveta, o katerih trenutno razpravljajo države članice;
  - (e) vključene države članice so v primerjavi s posodobljenimi nacionalnimi izvedbenimi načrti iz leta 2019 pokazale omejen napredek pri sprejemanju ukrepov za odpravo zmogljivostnih pomanjkljivosti, ugotovljenih v načrtu za razvoj zmogljivosti in usklajenem letnem pregledu na področju obrambe, vključno z oceno uresničevanja zmogljivostnih ciljev z visoko učinkovitostjo, in bi zato morale razmisliti o večjih prizadevanjih, da bi pri nacionalnem načrtovanju prednostno v večji meri uporabljale pristop evropskega sodelovanja. Navesti bi morale tudi, kako njihovi projekti za razvoj zmogljivosti krepijo tehnološko in industrijsko bazo evropske obrambe;
  - (f) vključene države članice morajo še okrečiti svoja prizadevanja za izpolnitev obveznosti glede udeležbe, kjer je to ustrezno, v večjih skupnih ali evropskih programih opremljanja v okviru Evropske obrambne agencije.
6. Glede na ugotovitve in priporočila iz letnega poročila v zvezi s posameznimi nacionalnimi izvedbenimi načrti je vsaka vključena država članica spodbujena, naj nadaljuje svoja prizadevanja in ustrezno pregleda svoj prispevek k izpolnjevanju večjih obveznosti.

7. Ob upoštevanju dejstva, da je namen PESCO prispevati k uresničevanju ravni ambicij Unije na področju varnosti in obrambe, vključno v zvezi z najzahtevnejšimi misijami, je treba storiti še več, da se opredelijo „kompaktne in kompletne skupne bojne sile“ v skladu s parametri, navedenimi v skupnem obvestilu PESCO.
8. Glede na to, da imajo države članice samo „enoviti nabor sil“, ki jih lahko uporabijo v različnih okvirih, bo razvoj zmogljivosti držav članic v okvirih EU prispeval tudi h krepitvi obrambnih zmogljivosti, ki bi lahko bile na voljo drugim okvirom, tudi Združenim narodom in Natu.

### III. Nacionalni izvedbeni načrti

9. Čeprav se je kakovost informacij, zagotovljenih v nacionalnih izvedbenih načrtih, na splošno izboljšala, so vključene države članice pozvane, naj dodatno izboljšajo kakovost in zagotovijo ustrezno raven razčlenjenosti zagotovljenih informacij, pri tem pa dajo poseben poudarek razvoju namenskih, v prihodnost usmerjenih načrtov o tem, kako nameravajo prispevati k izpolnjevanju večjih obveznosti in natančnejših ciljev PESCO. Nacionalni izvedbeni načrti bi morali biti pomembna podlaga za politični nadzor, ohranjanje zagona in zagotavljanje preglednosti med vključenimi državami članicami, zato Svet poudarja, da je treba izboljšati njihovo politično razsežnost, da bi olajšali razprave na politični ravni o napredku, doseženem v zvezi z večjimi zavezami.
10. Vključene države članice naj še naprej sodelujejo v dvostranskih dialogih s sekretariatom PESCO o pregledu in posodobitvi svojih prihodnjih nacionalnih izvedbenih načrtov ter z namenom medsebojnega zagotavljanja preglednosti in nadaljnega razvoja skladnosti in doslednosti v zvezi z informacijami, zahtevanimi in posredovanimi v okviru PESCO.

### IV. Projekti PESCO

11. Večina od 47 projektov, ki se razvijajo v okviru PESCO, velja za prispevek k izvajanju prednostnih nalog za razvoj zmogljivosti EU, pri čemer 24 projektov neposredno obravnava zmogljivostne cilje z visoko učinkovitostjo, 12 projektov pa posredno. Trije projekti so že dosegli začetno operativno zmogljivost, 23 projektov pa bo začetno operativno zmogljivost predvidoma doseglo v časovnem okviru 2020-2023. Kljub temu več kot dve tretjini (30) projektov ostaja v fazi oblikovanja idej, vključno z nekaterimi, ki so bili vzpostavljeni že v marcu in novembru 2018.
12. Vključene države članice se spodbuja, da se na podlagi poročil Svetu z dne 28. februarja 2020 o napredku projektov PESCO osredotočijo na hitro in učinkovito izvajanje svojih projektov, da bi dosegle pričakovane rezultate in produkte ter s tem izpolnile večje obveznosti. Vključene države članice se spodbuja tudi k okrepitvi in pospešitvi postopkov, ki vodijo k sprejetju projektnih dogovorov, da bi hitreje dosegli večjo jasnost in gotovost v zvezi z novimi projekti. Svet tudi opozarja, da je treba utrditi proces pregledovanja napredka projektov PESCO, in sicer z jasnimi, ciljno usmerjenimi in preglednimi merili, oblikovanimi v tesnem sodelovanju z vključenimi državami članicami. Nadalje poudarja, da bi bilo treba v primeru, ko članice projekta ugotovijo, da se projekti soočajo s težavami pri doseganju rezultatov, te projekte dinamizirati ali ukiniti, da se zagotovita ustreznost in verodostojnost vseh projektov PESCO.
13. Svet meni, da bi bilo treba za boljše ocenjevanje napredka projektov in opredelitev sinergij organizirati namenske delavnice o upravljanju projektov PESCO in dogodke o napredku projektov, da se olajša nadaljnja razprava med vključenimi državami članicami. Svet prav tako priznava potrebo po boljšem skupnem razumevanju pogojev in opredelitev, povezanih z razvojem in upravljanjem projektov. Poleg tega bi moral sekretariat PESCO še naprej zagotavljati strokovno znanje na zahtevo in lajšati sodelovanje z drugimi akterji EU glede morebitnih sinergij z drugimi instrumenti in pobudami EU, oblikovanimi znotraj drugih ustreznih institucionalnih okvirov EU, da se zagotovita preglednost in vključenost ter preprečijo nepotrebna podvajanja.



14. Svet poudarja, da bi bilo treba razmisliti o povezovanju, združevanju ali grupiranju projektov, da bi povečali sinergije, njihov učinek in uspešnost, prihranili vire in preprečili podvajanje, kadar je to potrebno in ko se članice projekta, ob upoštevanju podporne vloge sekretariata PESCO, o tem dogovorijo.
15. Da bi opredelili predloge za prihodnje projekte PESCO, Svet priporoča, da se kot izhodišče še naprej uporabljajo dogovorjene prednostne naloge za razvoj zmogljivosti EU, ki izhajajo iz načrta za razvoj zmogljivosti in ki vključujejo zmogljivostne cilje z visoko učinkovitostjo, ter da se povezani primeri strateškega okvira uporabijo kot smernice za izvajanje. Poleg tega bi se morali opreti na ugotovitve iz zbirne analize v okviru usklajenega letnega pregleda na področju obrambe in poročila o usklajenem letnem pregledu na področju obrambe, da bi se vključenim državam članicam pomagalo opredeliti možnosti za skupne projekte, tudi na operativnem področju. Svet poudarja, da bi lahko imeli primerni projekti PESCO koristi od prihodnjega financiranja iz Evropskega obrambnega sklada, če bi bili do tega upravičeni.
16. Medtem ko se vključene države članice spodbuja, naj še naprej vlagajo predloge za projekte, ki zajemajo širok nabor tem, Svet tudi poziva, da predložijo predloge za projekte, ki so bolj operativno usmerjeni in imajo bolj kratkoročen učinek na podlagi že obstoječih zmogljivosti. V ta namen se lahko z vključenimi državami članicami razvijejo bolj izpopolnjena ali dodatna merila za izbor bolj dodelanih predlogov za projekte, ki neposredno prispevajo k zmanjšanju vrzeli, ugotovljenih v načrtu za razvoj zmogljivosti, vključno z zmogljivostnimi cilji z visoko učinkovitostjo.
17. Svet v skladu s svojimi sklepi o varnosti in obrambi v okviru globalne strategije EU iz junija 2019 pričakuje čimprejšnje sprejetje sklepa Sveta o splošnih pogojih, pod katerimi bi bile lahko tretje države izjemoma povabljene k sodelovanju pri posameznih projektih PESCO, v skladu s točko (g) člena 4(2) in členom 9 Sklepa (SZVP) 2017/2315, smernicami, navedenimi v uradnem obvestilu PESCO, in Sklepom Sveta (SZVP) 2018/909<sup>(\*)</sup> o določitvi skupnih pravil za upravljanje projektov PESCO.

## V. Strateški pregled PESCO

18. Decembra 2019 se je začel proces strateškega pregleda PESCO, ki ga izvajajo vključene države članice in s katerim se ocenjuje izvajanje večjih obveznosti PESCO, kot je določeno v Sklepu (SZVP) 2017/2315. Predlogi in priporočila, navedeni v delu V, temeljijo na različnih razpravah in prispevkih vključenih držav članic, vključno s priporočili iz letnega poročila.

### Obveznosti

19. Svet poudarja, da se je sedanji sklop večjih obveznosti izkazal za trdne smernice za zagotovitev doslednega izvajanja PESCO in se zato v tej fazi ne bi smel spreminjati. Vendar Svet tudi opozarja, da je treba okrepiti prizadevanja za izpolnitev teh večjih obveznosti.
20. Svet poleg tega poudarja, da se morajo vključene države članice v okviru procesa strateškega pregleda PESCO v tem letu dogovoriti o ciljih in konkretnih rezultatih za naslednjo fazo PESCO (2021–2025), pri čemer je treba upoštevati tudi nova področja sodelovanja glede na spreminjajoče se varnostne razmere, zlasti, a ne omejeno na podnebne spremembe, preprečevanje hibridnih groženj, kibernetško varnost, umetno inteligenco, vidike, povezane z vesoljem, energetska varnost in pomorsko varnost, pa tudi o oprijemljivih rezultatih z vidika zmogljivosti in operativnega vidika. Prav tako bi bilo treba upoštevati opredeljene srednje- in dolgoročne posledice ter izzive, ki jih predstavlja odzivanje na zahtevne izredne razmere, kot so pandemije, ki bi jih bilo mogoče obravnavati v okviru PESCO. Pri reviziji in posodobitvi Priporočila Sveta z dne 15. oktobra 2018 v zvezi z natančnejšimi cilji bi bilo treba upoštevati vse zgoraj našteto. Svet v okviru tega procesa poudarja, da je treba uporabiti strateški pregled PESCO za opredelitev tistih projektov, ki bodo začeli zagotavljati konkretne rezultate do leta 2025.

<sup>(\*)</sup> Sklep Sveta (SZVP) 2018/909 z dne 25. junija 2018 o določitvi skupnih pravil za upravljanje projektov PESCO (UL L 161, 26.6.2018, str. 37).

21. Svet poudarja, da bi bilo treba dodatno preučiti možnosti za boljše spremljanje izpolnjevanja vseh večjih obveznosti, tudi na politični ravni in v okviru Političnega in varnostnega odbora (PVO), zlasti, kadar je napredek ocenil visoki predstavnik, Svet pa ga je označil za nezadostnega, in sicer glede operativnih obveznosti ter obveznosti, povezanih s pristopom evropskega sodelovanja. Spodbujajo se tudi nadaljnje razprave o kazalnikih napredka, ki bi lahko vključenim državam članicam pomagali pri načrtovanju izpolnjevanja večjih obveznosti in olajšali ocenjevanje napredka, kot je opisano v odstavku 2 Priporočila Sveta z dne 15. oktobra 2018.
22. Svet poudarja, da se lahko obravnavajo in dodatno preučijo možnosti za inovativne spodbude za pospeševanje izpolnjevanja operativnih obveznosti PESCO, s posebnim poudarkom na izboljšanju razpoložljivosti, zmogljivosti napotitve in interoperabilnosti sil za misije in operacije v okviru SVOP. Poudarja, da bi bilo pri tem treba upoštevati tudi tekoče delo in prispevati k prihodnjim prizadevanjem glede skupnega financiranja vojaških operacij in misij v okviru SVOP.
23. Svet poudarja, da bi morale razprave o strateškem kompasu in njegova analiza ogroženosti na ravni EU, ki mora biti opravljena do konca leta 2020, voditi k jasnejši usmeritvi za pobude EU, kot je PESCO. Ta potrebni proces bi lahko poleg tega prispeval k razvoju skupne evropske varnostne in obrambne kulture, ki bi temeljila na naših skupnih vrednotah in ciljih ter upoštevala specifično naravo varnostnih in obrambnih politik držav članic.
24. Svet priznava, da si je treba še naprej prizadevati, tudi v okviru strateškega pregleda PESCO, za zagotavljanje skladnosti in usklajevanja različnih obrambnih pobud EU (usklajenega letnega pregleda na področju obrambe, PESCO in prihodnjega Evropskega obrambnega sklada), ki jih natančno politično spremljajo in usmerjajo države članice, tudi na ministrski ravni, hkrati pa priznava, da so te pobude različne in imajo različne pravne podlage.

#### Projekti

25. Svet poudarja, da bi moral biti projektni cikel PESCO usklajen s ciklom usklajenega letnega pregleda na področju obrambe, da bi se njegove ugotovitve in priporočila uporabili kot pokazatelj priložnosti za skupne projekte ter da bi se vključenim državam članicam zagotovil izboljšani okvir za predložitev ambicioznejših predlogov za projekte, tudi na operativnem področju. Poleg tega so rezultati procesa glavnega cilja posebnega pomena za misije in operacije v okviru SVOP, kar bi bilo treba upoštevati pri predlaganju novih projektov PESCO, da bi okrepili izpolnjevanje operativnih obveznosti. Na podlagi teh ugotovitev bi se moral opredeliti cikel predložitve projektov, pri čemer bi bilo treba upoštevati ravnovesje med upravnim bremenom ter rezultati in kakovostjo projektov PESCO.

#### Postopki

26. Svet glede cikla nacionalnih izvedbenih načrtov poziva sekretariat PESCO, naj zagotovi podrobne možnosti o tem, kako izboljšati skladnost med cikli nacionalnih izvedbenih načrtov v okviru PESCO in usklajenim letnim pregledom na področju obrambe ter procesom glavnega cilja. Cilj tega bi moral biti tudi zmanjšanje upravnega bremena in izboljšanje kakovosti nacionalnih izvedbenih načrtov, ob hkratnem zagotavljanju primerne ravni podrobnosti. Svet poudarja, da je istočasno treba zagotoviti potreben politični zagon in vlogo Sveta, da na letni ravni zagotavlja strateško usmeritev in smernice za PESCO. Svet bi moral razmisliti tudi o možnosti prilagoditve rokov za vključene države članice za oddajo dokumentov PESCO, tudi v zvezi z oddajo nacionalnih izvedbenih načrtov in predlogov za projekte.

#### VI. Nadaljnji koraki

27. Svet poziva:
  - sekretariat PESCO, naj v letu 2020 pripravi in organizira namenske delavnice z vključenimi državami članicami, da bi se nadalje izboljšali povezani procesi PESCO (med drugim prihodnji nacionalni izvedbeni načrti v okviru PESCO, cikli projektov in procesov ter skladnost med nacionalnimi izvedbenimi načrti in usklajenim letnim pregledom na področju obrambe ter procesom glavnega cilja) in opredelili ključni cilji politike v okviru PESCO za obdobje 2021–2025 pri pripravi prilaganja zaporedja/natančnejših ciljev,
  - sekretariat PESCO, naj predstavi možnosti za izboljšanje nadaljnjih ukrepov in preuči možnost spodbud za izpolnitev nekaterih obveznosti, ki jih vključene države članice niso zadovoljivo izpolnile,

- 
- sekretariat PESCO, naj do konca leta 2020 predloži dokument za potrditev, da bi se dokončal strateški pregled PESCO, ter
  - vključene države članice, naj pregledajo svoje nacionalne izvedbene načrte, da bi jih po potrebi posodobile.

V Bruslju, 15. junija 2020

*Za Svet*  
*Predsednica*  
A. METELKO-ZGOMBIĆ

---

## II

*(Sporočila)*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.9838 – Altor Fund Manager/Eleda/JVAB)****(Besedilo velja za EGP)**

(2020/C 204/02)

Komisija se je 11. junija 2020 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32020M9838. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Zadeva M.9666 – Deutsche Asphalt/KEMNA BAU Andrae/Heideasphalt)**

(Besedilo velja za EGP)

(2020/C 204/03)

Komisija se je 4. junija 2020 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v nemščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32020M9666. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Zadeva M.9331 – Danaher/GE Healthcare Life Sciences Biopharma)**

(Besedilo velja za EGP)

(2020/C 204/04)

Komisija se je 18. decembra 2019 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) v povezavi s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32019M9331. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

17. junij 2020

(2020/C 204/05)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,1232	CAD	kanadski dolar	1,5204
JPY	japonski jen	120,65	HKD	hongkonški dolar	8,7049
DKK	danska krona	7,4560	NZD	novozelandski dolar	1,7395
GBP	funt šterling	0,89448	SGD	singapurski dolar	1,5650
SEK	švedska krona	10,5123	KRW	južnokorejski won	1 362,21
CHF	švicarski frank	1,0669	ZAR	južnoafriški rand	19,2289
ISK	islandska krona	152,40	CNY	kitajski juan	7,9602
NOK	norveška krona	10,7050	HRK	hrvaška kuna	7,5460
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 948,04
CZK	češka krona	26,561	MYR	malezijski ringit	4,8095
HUF	madžarski forint	344,50	PHP	filipinski peso	56,273
PLN	poljski zlot	4,4467	RUB	ruski rubelj	78,1853
RON	romunski leu	4,8355	THB	tajski bat	35,055
TRY	turška lira	7,7012	BRL	brazilski real	5,8521
AUD	avstralski dolar	1,6292	MXN	mehiški peso	24,9416
			INR	indijska rupija	85,5505

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

**Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti**

**Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe**

(Besedilo velja za EGP)

(2020/C 204/06)

Država članica	Italija
Zadevne proge	Comiso–Rim Fiumicino in v obratni smeri Comiso–Milano Linate in v obratni smeri Comiso–Milano Malpensa in v obratni smeri Comiso–Bergamo Orio al Serio in v obratni smeri
Obdobje veljavnosti pogodbe	Od 1. novembra 2020 do 31. oktobra 2023
Rok za oddajo ponudb	dva meseca po objavi tega obvestila
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse ustrezne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z javnim razpisom in obveznostjo javne službe	Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC) Direzione Sviluppo Trasporto Aereo e Licenze Viale Castro Pretorio 118 00185 Rim ITALIJA  Tel. +39 0644596515 E-naslov: osp@enac.gov.it  Spletišče: <a href="http://www.mit.gov.it">http://www.mit.gov.it</a> <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a>



**Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti**

**Sprememba obveznosti javne službe glede rednih zračnih prevozov**

(Besedilo velja za EGP)

(2020/C 204/07)

Država članica	Italija
Zadevne proge	Comiso–Rim Fiumicino in v obratni smeri Comiso–Milano Linate in v obratni smeri Comiso–Milano Malpensa in v obratni smeri Comiso–Bergamo Orio al Serio in v obratni smeri
Prvotni datum začetka veljavnosti obveznosti javne službe	1. avgust 2020
Novi datum začetka veljavnosti obveznosti javne službe	1. november 2020
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo in vse informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z obveznostjo javne službe	<p><i>Referenčni dokument</i> UL C 69, 3.3.2020, str. 10</p> <p>Dodatne informacije:</p> <p>Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti Dipartimento per i Trasporti, la Navigazione, gli Affari Generali ed il Personale Direzione Generale per gli Aeroporti ed il Trasporto Aereo Via Giuseppe Caraci 36 00157 Rim ITALIJA Tel. +39 0641583690</p> <p>Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC) Direzione Sviluppo Trasporto Aereo e Licenze Viale Castro Pretorio 118 00185 Rim ITALIJA Tel. +39 0644596515</p> <p>Spletišče:        <a href="http://www.mit.gov.it">http://www.mit.gov.it</a>                          <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a></p> <p>E-naslov: <a href="mailto:dg.ta@pec.mit.gov">dg.ta@pec.mit.gov</a>                          <a href="mailto:osp@enac.gov.it">osp@enac.gov.it</a></p>

**Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti**

**Sprememba obveznosti javne službe glede rednih zračnih prevozov**

**Besedilo velja za EGP**

(2020/C 204/08)

Država članica	Italija
Zadevne proge	Trapani–Trieste (Trst) in v obratni smeri Trapani–Brindisi in v obratni smeri Trapani–Parma in v obratni smeri Trapani–Ancona in v obratni smeri Trapani–Perugia in v obratni smeri Trapani–Napoli (Neapelj) in v obratni smeri
Prvotni datum začetka veljavnosti obveznosti javne službe	15. julij 2020
Novi datum začetka veljavnosti obveznosti javne službe	1. november 2020
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo in vse informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z obveznostjo javne službe	<p><i>Referenčni dokument</i> UL C 29, 28.1.2020, str. 10.</p> <p>Dodatne informacije:</p> <p>Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti Dipartimento per i Trasporti, la Navigazione, gli Affari Generali ed il Personale Direzione Generale per gli Aeroporti ed il Trasporto Aereo Via Giuseppe Caraci, 36 00157 Rim ITALIJA Tel. +39 641583690</p> <p>Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC) Direzione Sviluppo Trasporto Aereo e Licenze Viale Castro Pretorio, 118 00185 Rim ITALIJA Tel. +39 644596515</p> <p>Spletišče: <a href="http://www.mit.gov.it">http://www.mit.gov.it</a> <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a></p> <p>E-naslov: <a href="mailto:dg.ta@pec.mit.gov">dg.ta@pec.mit.gov</a> <a href="mailto:osp@enac.gov.it">osp@enac.gov.it</a></p>

**Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti**  
**Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe**

(Besedilo velja za EGP)

(2020/C 204/09)

Država članica	Italija
Zadevna proga	Trapani–Ancona in v obratni smeri
Obdobje veljavnosti pogodbe	Od 1. novembra 2020 do 31. oktobra 2023
Rok za oddajo ponudb	Dva meseca po objavi tega obvestila
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse ustrezne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z javnim razpisom in obveznostjo javne službe	Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC) Direzione Sviluppo Trasporto Aereo e Licenze Viale Castro Pretorio 118 00185 Rim ITALIJA  Tel. +39 0644596515 E-naslov: osp@enac.gov.it  Spletišče: <a href="http://www.mit.gov.it">http://www.mit.gov.it</a> <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a>

**Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti**  
**Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe**

(Besedilo velja za EGP)

(2020/C 204/10)

Država članica	Italija
Zadevna proga	Trapani–Brindisi in v obratni smeri
Obdobje veljavnosti pogodbe	Od 1. novembra 2020 do 31. oktobra 2023
Rok za oddajo ponudb	Dva meseca po objavi tega obvestila
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse ustrezne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z javnim razpisom in obveznostjo javne službe	Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC) Direzione Sviluppo Trasporto Aereo e Licenze Viale Castro Pretorio 118 00185 Rim ITALIJA Tel. +39 644596515 E-naslov: osp@enac.gov.it  Spletišče: <a href="http://www.mit.gov.it">http://www.mit.gov.it</a> <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a>

**Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti**  
**Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe**

(Besedilo velja za EGP)

(2020/C 204/11)

Država članica	Italija
Zadevna proga	Trapani–Napoli (Neapelj) in v obratni smeri
Obdobje veljavnosti pogodbe	Od 1. novembra 2020 do 31. oktobra 2023
Rok za oddajo ponudb	Dva meseca po objavi tega obvestila
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse ustrezne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z javnim razpisom in obveznostjo javne službe	Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC) Direzione Sviluppo Trasporto Aereo e Licenze Viale Castro Pretorio 118 00185 Rim ITALIJA  Tel. +39 0644596515 E-naslov: osp@enac.gov.it  Spletišče: <a href="http://www.mit.gov.it">http://www.mit.gov.it</a> <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a>

**Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti**  
**Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe**

(Besedilo velja za EGP)

(2020/C 204/12)

Država članica	Italija
Zadevna proga	Trapani–Parma in v obratni smeri
Obdobje veljavnosti pogodbe	Od 1. novembra 2020 do 31. oktobra 2023
Rok za oddajo ponudb	Dva meseca po objavi tega obvestila
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse ustrezne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z javnim razpisom in obveznostjo javne službe	Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC) Direzione Sviluppo Trasporto Aereo e Licenze Viale Castro Pretorio, 118 00185 Rim ITALIJA  Tel. +39 644596515 E-naslov: osp@enac.gov.it  Spletišče: <a href="http://www.mit.gov.it">http://www.mit.gov.it</a> <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a>

**Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti**  
**Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe**

(Besedilo velja za EGP)

(2020/C 204/13)

Država članica	Italija
Zadevna proga	Trapani–Perugia in v obratni smeri
Obdobje veljavnosti pogodbe	Od 1. novembra 2020 do 31. oktobra 2023
Rok za oddajo ponudb	Dva meseca po objavi tega obvestila
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse ustrezne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z javnim razpisom in obveznostjo javne službe	Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC) Direzione Sviluppo Trasporto Aereo e Licenze Viale Castro Pretorio 118 00185 Rim ITALIJA  Tel.: +39 0644596515 E-naslov: osp@enac.gov.it  Spletišče: <a href="http://www.mit.gov.it">http://www.mit.gov.it</a> <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a>

**Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti**  
**Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe**

(Besedilo velja za EGP)

(2020/C 204/14)

Država članica	Italija
Zadevna proga	Trapani–Trieste (Trst) in v obratni smeri
Obdobje veljavnosti pogodbe	Od 1. novembra 2020 do 31. oktobra 2023
Rok za oddajo ponudb	Dva meseca po objavi tega obvestila
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse ustrezne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z javnim razpisom in obveznostjo javne službe	Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC) Direzione Sviluppo Trasporto Aereo e Licenze Viale Castro Pretorio 118 00185 Rim ITALIJA  Tel. +39 644596515 E-naslov: osp@enac.gov.it  Spletišče: <a href="http://www.mit.gov.it">http://www.mit.gov.it</a> <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a>



**Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti**  
**Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe**

(Besedilo velja za EGP)

(2020/C 204/15)

Država članica	Španija
Zadevne proge	Melilla–Almería/Granada/Sevilla
Obdobje veljavnosti pogodbe	Od 1. januarja 2021 do 31. decembra 2021
Rok za oddajo ponudb	Dva meseca po datumu objave tega obvestila
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse ustrezne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z javnim razpisom in obveznostjo javne službe	Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana 67 28071 Madrid Madrid ŠPANIJA  E-naslov: osp.dgac@mitma.es

## INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

## NADZORNI ORGAN EFTE

## Državna pomoč – Odločitev o nevlóžitvi ugovora

(2020/C 204/16)

Nadzorni organ Efte ne nasprotuje naslednjemu ukrepu državne pomoči:

Datum sprejetja odločitve	11. marec 2020
Št. zadeve	84744
Št. odločbe	017/20/COL
Država Efte	Norveška
Naziv (in/ali ime upravičenca)	The Hywind Tampen Project
Pravna podlaga	„Spodbujanje energije iz obnovljivih virov“ – shema pomoči v okviru programa podjetja Enova z naslovom „Inovativna energetska in podnebna tehnologija v polnem obsegu“
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Energija iz obnovljivih virov, varstvo okolja
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	2 229,6 milijona NOK (diskontirana vrednost)
Intenzivnost	43,5 %
Gospodarski sektorji	Proizvodnja električne energije
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Enova SF Brattørkaia 17A 7010 Trondheim NORVEŠKA

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletnem mestu Nadzornega organa Efte: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>.

V

(Objave)

SODNI POSTOPKI

SODIŠČE EFTE

SODBA SODIŠČA

z dne 10. marca 2020

v zadevi E-3/19

**Gable Insurance AG in Konkurs***(Direktiva 2009/138/ES – insolventnost – postopek prenehanja – zavarovalni zahtevki – sodna poravnava – različna obravnava zavarovalnih zahtevkov)*

(2020/C 204/17)

V zadevi E-3/19, Gable Insurance AG in Konkurs – katere predmet je ZAHTEVEK, ki ga je v skladu s členom 34 Sporazuma med državami Efte o ustanovitvi nadzornega organa in sodišča pri Sodišču vložilo deželno knežje sodišče Lihtenštajn (*Fürstliches Landgericht*), v zvezi z razlago Direktive 2009/138/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2009 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti zavarovanja in pozavarovanja (Solventnost II), kakor je bila prilagojena Sporazumu o Evropskem gospodarskem prostoru – je Sodišče Efte v sestavi: predsednik Páll Hreiðsson ter sodnika Per Christiansen (sodnik poročevalec) in Bernd Hammermann, 10. marca 2020 izdalo sodbo, katere izrek se glasi:

1. Zavarovalni zahtevki mora temeljiti na zavarovanem dogodku, ki se zgodi pred odpovedjo zavarovalne pogodbe, da se lahko šteje za zavarovalni zahtevki v smislu člena 268(1)(g) Direktive 2009/138/ES. Vendar njegov obseg ne more biti omejen na zahtevke, ki so nastali, bili vloženi ali sprejeti pred začetkom postopka prenehanja, če zahtevka še ni mogoče v celoti določiti. V skladu s členom 274(2)(g) Direktive 2009/138/ES morajo biti z nacionalnim pravom določena posebna pravila in pogoji glede vlaganja, preverjanja in sprejema zahtevkov, vključno s časovnimi omejitvami za vložitev zahtevkov in končno določitev zneska zavarovalnih zahtevkov v primerih, ko elementi dolga še niso znani, pod pogojem, da imajo zavarovalni zahtevki absolutno prednost pred drugimi zahtevki v skladu s členom 275(1)(a) Direktive 2009/138/ES.

Zahtevki za plačilo premije, dolgovane zaradi odpovedi zavarovalne pogodbe po začetku postopka prenehanja, ne pomeni zavarovalnega zahtevka v smislu člena 268(1)(g) Direktive 2009/138/ES.

2. Člena 268(1)(d) in 274(2)(i) Direktive 2009/138/ES držav EGP niti ne zavezujejo k zaključku postopka prenehanja s poravnavo niti tega ne izključujeta. Zahteve za zaključek postopka prenehanja se določijo z nacionalnim pravom ob upoštevanju načela enake obravnave zavarovalnih upnikov.
  3. Člen 275(1)(a) Direktive 2009/138/ES ne nasprotuje nacionalnim pravilom glede vlaganja, preverjanja in sprejema zahtevkov za zavarovanje, ki vodijo v različno kategorizacijo in razvrstitev zavarovalnih zahtevkov, če ta pravila zagotavljajo prednost zavarovalnih zahtevkov pred drugimi zahtevki in enako obravnavo zavarovalnih upnikov pri vlaganju, preverjanju in sprejemu zahtevkov.
-

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012  
Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil**

(2020/C 204/18)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek v treh mesecih od datuma te objave.

ENOTNI DOKUMENT

**„LIMONE DELL'ETNA“****EU št.: PGI-IT-02444 – 12.12.2018****ZOP ( ) ZGO (X)****1. Ime**

„Limone dell'Etna“

**2. Država članica ali tretja država**

Italija

**3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila****3.1 Vrsta proizvoda**

Skupina 1.6 Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

**3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1**

Ime „Limone dell'Etna“ označuje sadeže limonovcev, gojenih na območju vzdolž obalnega pasu Etna v predelu med reko Alcantara na severu in severno mejo občine Catania. Uporablja se za kultivar „Femminello“ in njegove klone ter za kultivar „Monachello“ iz botanične vrste *Citrus limon* (L.) Burm. Povezava z geografskim območjem temelji na značilnostih in odlikah proizvoda.

(<sup>1</sup>) UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

Ob dajanju na trg morajo sadeži ustrezati naslednjim značilnostim in parametrom kakovosti:

Kultivar in obdobja pridelave	Značilnosti sadežev	Parametri kakovosti
<b>Femminello</b> Primofiore Zimski sadeži Sadeži se obirajo od 15. septembra	Barva lupine od svetlo zelene do citronasto rumene; oblika je elipsasta; najmanjša teža je 90 g; barva mesa od svetlo zelene do citronasto rumene.	Značilnosti soka: citronasto rumene barve; izkoristek > 34 %; kislost > 5,5 %; skupne topne trdne snovi: stopinje Brix mesa > 7; delež eteričnih olj > 0,3 %.
<b>Femminello</b> Bianchetto ali Maiolino Spomladanske limone Sadeži se obirajo od 1. aprila	Lupina svetlo rumene barve; elipsasta ali jajčasta oblika; najmanjša teža je 90 g; meso rumene barve.	Značilnosti soka: citronasto rumene barve; izkoristek > 34 %; kislost > 5,5 %; skupne topne trdne snovi: stopinje Brix mesa > 7; delež eteričnih olj > 0,3 %.
<b>Femminello</b> Verdello (ali poletne limone) Sadeži se obirajo od 15. maja	Barva lupine od zelene do svetlo rumene; oblika je elipsasta do okroglasta; najmanjša teža je 80 g; barva mesa od svetlo zelene do citronasto rumene.	Značilnosti soka: citronasto rumene barve; izkoristek > 30 %; kislost > 5,5 %; skupne topne trdne snovi: stopinje Brix mesa > 7; delež eteričnih olj > 0,3 %.
<b>Monachello</b> Primofiore Zimski sadeži Sadeži se obirajo od 15. oktobra	Barva lupine od svetlo zelene do citronasto rumene; oblika je elipsasta; najmanjša teža je 90 g; barva mesa od svetlo zelene do citronasto rumene.	Značilnosti soka: citronasto rumene barve; izkoristek > 25 %; kislost > 5,5 %; skupne topne trdne snovi: stopinje Brix mesa > 7; delež eteričnih olj > 0,3 %.
<b>Monachello</b> Bianchetto ali Maiolino Spomladanske limone Sadeži se obirajo od 1. aprila	Lupina svetlo rumene barve; elipsasta ali jajčasta oblika; najmanjša teža je 90 g; meso rumene barve.	Značilnosti soka: citronasto rumene barve; izkoristek > 25 %; kislost > 5,5 %; skupne topne trdne snovi: stopinje Brix mesa > 7; delež eteričnih olj > 0,3 %.
<b>Monachello</b> Verdello (ali poletne limone) Sadeži se obirajo od 15. maja	Barva lupine od zelene do svetlo rumene; oblika je elipsasta do okroglasta; najmanjša teža je 80 g; barva mesa od svetlo zelene do citronasto rumene.	Značilnosti soka: citronasto rumene barve; izkoristek > 25 %; kislost > 5,5 %; skupne topne trdne snovi: stopinje Brix mesa > 7; delež eteričnih olj > 0,3 %.

Sadeži z zaščiteno geografsko označbo „Limone dell'Etna“ se morajo tržiti kot sveži sadeži v kategorijah „extra“ in „prima“, pri čemer so dovoljene velikosti 3, 4, 5 in 6.

Ob upoštevanju posebnih parametrov kakovosti za sok in delež eteričnih olj se lahko poleg navedenih sadežev izključno za predelavo uporabijo in z ZGO „Limone dell'Etna“ označijo tudi sadeži, katerih kategorije, velikosti, oblika, teža in barva mesa se razlikujejo od predpisanih. Takšni sadeži se končnemu potrošniku ne smejo prodajati kot sveži sadeži.

### 3.3 Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

### 3.4 Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Vse faze proizvodnje za označbo „Limone dell'Etna“ morajo potekati na opredeljenem geografskem območju iz točke 4 v nadaljevanju.

### 3.5 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Limone z označbo „Limone dell'Etna“ se lahko dajo na trg v vseh vrstah embalaže, skladnih z veljavno zakonodajo, ali v razsutem stanju.

### 3.6 Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Vsi sadeži, ki se dajo na trg v razsutem stanju, morajo biti označeni. Na nalepkah mora biti grafično prikazan logotip ZGO „Limone dell'Etna“, opisan in prikazan v nadaljevanju.

Limone z označbo „Limone dell'Etna“ se lahko prodajajo tudi na drobno, če so opremljene z jasno vidno nalepko, na kateri so enake informacije, kot so predpisane za embalažo.

Limone, namenjene predelavi, ki se končnemu potrošniku ne smejo prodajati kot sveži sadeži, se lahko neoznačene prodajajo „v razsutem stanju“ v embalaži ali vsebnikih, ki so skladni z veljavnimi predpisi ter na katerih so vsaj na eni strani s čitljivimi in vidnimi črkami zapisani navedba „Limone dell'Etna ZGO za predelavo“, kultivar in serija, ali neposredno v kesonih tovarnjakov, v katerih pa se poleg limon z ZGO „Limone dell'Etna“ ne smejo prevažati nobeni drugi sadeži.

Poleg grafičnega simbola Unije, logotipa ZGO „Limone dell'Etna“, opisanega v nadaljevanju, in informacij, predpisanih z zakonom, morajo biti na etiketi, pritrjeni na embalažo, z jasnimi in čitljivimi tiskanimi črkami obvezno navedeni kultivar, kategorija in velikost. Dovoljena je uporaba zasebnih znamk, če ne zavajajo potrošnika in jih dovoljuje veljavna zakonodaja. Prepovedano je dodajanje kakršnih koli označb in navedb, razen tistih, ki so določene v specifikaciji proizvoda, vključno s pridevniki, kot so „fine“ (fin), „superiore“ (višje kakovosti), „selezionato“ (izbran) in „scelto“ (izvrsten), ali podobnimi označbami. Prepovedana je uporaba izrazov, ki hvalijo proizvod.

Logotip ZGO „Limone dell'Etna“

Grafični prikaz logotipa sestavljata upodobitev dveh limon in navedba „Limone dell'Etna IGP“.

Logotipa v ničemer ni dovoljeno spreminjati; prepovedana je tudi uporaba dela logotipa ali sprememba njegovega dela.



## 4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Geografsko območje gojenja limon z označbo „Limone dell'Etna“ leži v pokrajini Catania in sega od Jonskega morja vse do Etne na upravnem ozemlju naslednjih občin: Aci Bonaccorsi, Aci Castello, Aci Catena, Aci Sant'Antonio, Acireale, Calatabiano, Castiglione di Sicilia, Fiumefreddo di Sicilia, Giarre, Mascali, Piedimonte Etneo, Riposto, Santa Venerina, San Gregorio di Catania, Valverde in Zafferana Etnea.

## 5. Povezava z geografskim območjem

Povezava med proizvodom in območjem je odločilni razločevalni dejavnik proizvoda, ki temelji na odlikah sadežev.

Ime „Limone dell'Etna“ označuje sadeže limonovcev, gojenih ob vznožju Etne, navezuje pa se na posebne odlike ter značilne dejavnike območja in tradicije, ki se že več kot dve stoletji prenašajo iz roda v rod.

Limone z označbo „Limone dell'Etna“ se odlikujejo po svoji lupini, ki ima zelo veliko oljnih žlez, v katerih so zelo aromatična eterična olja; izstopa predvsem „cital“ (zmes aldehydov, geraniala in nerala), ki daje značilni „okus“ po limoni.

Odlike eteričnih olj limon z označbo „Limone dell'Etna“ so posebnost teh sadežev, ki je cenjena na trgu, bile pa so tudi predmet študij. Natančneje, študije, ki so jih izvedli nekdanji *Istituto Sperimentale per l'Agrumicoltura*, ki je postal *Consiglio per la Ricerca in Agricoltura e l'Analisi dell'Economia Agraria*, *Centro di Ricerca Olivicoltura, Frutticoltura e Agrumicoltura* (CREA-OFA v Acirealu) in *Istituto di Chimica organica* Univerze v Messini, nanašale pa so se na kakovost esenc, pridobljenih iz limon kultivarja Femminello z značilnih sicilijanskih območij, kažejo, da je za eterična olja, pridobljena iz limon, pridelanih na geografskem območju označbe „Limone dell'Etna“, značilna višja povprečna vsebnost citrala (3,61 %) v primerjavi z limonami iz drugih krajev, vključenih v študijo, in sicer Siracuse (3,49 %) in Bagherie (3,29 %) (vir: izvleček iz „*Industrie e Conserve*“, št. 2, 1969, str. 110).

Enako velja tudi za limone z označbo „Limone dell'Etna“ sorte monachello. Druga študija, ki jo je izvedel *Centro di Ricerca Olivicoltura, Frutticoltura e Agrumicoltura* v Acirealu (CREA-OFA) in se je nanašala na kakovost esenc, pridobljenih iz limon kultivarja monachello, kaže, da je za eterična olja, pridobljena iz limon, pridelanih na geografskem območju označbe „Limone dell'Etna“, značilna višja povprečna vsebnost citrala, pri čemer vsebnost geraniala in nerala znaša 1,67 % oziroma 0,82 %, v primerjavi z limonami, pridelanimi v krajih Lascari (Pa) (0,70 %–0,59 % oziroma 0,85 %–0,72 %) in Barcellona Pozzo di Gotto (Me) (1,15 % oziroma 0,77 %) (vir: *Contributo alla conoscenza delle essenze di limone di alcune cultivar italiane – Rivista Italiana Essenze – Profumi Piante Officinali – Aromi – Saponi cosmetici*, str. 370 – letnik XLVII, št. 7, julij 1965; *Ricerche sugli olii essenziali del flavedo di 44 cloni di limone – Essenze Derivati Agrumari*, letnik LVII, št. 3, julij–september 1987; *Determinazione delle caratteristiche analitiche e della composizione enantiomerica di oli essenziali agrumari ai fini dell'accertamento della purezza e della qualità – Essenze Derivati Agrumari*, zv. 74, št. 1, januar–april 2004).

Kakovost limon z ZGO „Limone dell'Etna“ je rezultat razvoja in zorenja v okolju z zelo posebnimi talnimi in podnebnimi razmerami, ki ga sestavljajo tla vulkanskega izvora, značilna za območja v bližini vulkana Etna, v povezavi s podnebjem, ki je zaradi morskega vpliva zmerno.

Limone z označbo „Limone dell'Etna“ se pridelujejo na vulkanskih tleh v različnih fazah na starih vulkanskih litoloških formacijah. Tla imajo heterogeno granulacijo in teksturo: na gričevnatem pasu opredeljenega območja so tla plitva, na površju je veliko skalovja, tekstura je peščena in bogata z grobimi elementi (kamninski skelet), medtem ko je sloj prsti v obalnem pasu bolj razvit in globok z ilovnato-peščeno strukturo (vir: *Laboratorio analisi Chimico-agrarie SOAT Acireale*).

Poleg tega študije, ki jih je izvedel CREA-OFA (*Acta Italus Hortus*, 9, 61–65, 2013, *Food Chemistry*, 211, 734–740, 2016), kažejo, da imajo limone z označbo „Limone dell'Etna“ zaradi posebne tipologije tal, ki so zaradi vulkana Etna predvsem vulkanska, in bazaltne sestave skalovja visoke vsebnosti mangana in stroncija.

Poleg značilnosti tal k ustvarjanju optimalnih pogojev za gojenje limon z označbo „Limone dell'Etna“ prispevajo še drugi naravni dejavniki.

Dejavniki, ki vplivajo na podnebje območja gojenja limon z označbo „Limone dell'Etna“, so predvsem temperature in izoblikovanost površja.

Bližina Jonskega morja in vulkansko področje Etne močno vplivata na temperature. Zaradi teh ugodnih temperatur se je gojenje limon skozi stoletja razširilo vzdolž obalnega pasu Etne in na bližnjih gričih v notranjosti, ki ležijo med reko Alcantara na severu in severno mejo občine Catania na jugu.

Izoblikovanost površja bistveno določa količino padavin: na nadmorski višini, za katero je značilno polsuho ali suho podnebje, je zaradi prisotnosti vulkana akumulacija padavin velika in lahko na območjih pridelave limon skupaj znaša približno 600–700 mm/leto. Temperature so zmernejše zaradi poletnih neviht, ki so na vzhodnem pobočju razmeroma pogoste.

Vrednosti vlažnosti zraka, izmerjene na vzhodnem pobočju Etne, natančneje v meteorološki postaji na sedežu CREA-OFA v Acirealu (194 m nad morjem), kažejo, da povprečna letna vlažnost, izmerjena v zadnjih 27 letih (1990–2017), znaša 67 % in da povprečje najvišjih vrednosti ni višje od 88 %, medtem ko povprečje najnižjih vrednosti ne pade pod 43 %.

Med druge podnebne dejavnike, ki odločilno vplivajo na gojenje, spadajo osončenost in vetrovi.

Ševilo ur sonca je glede na zabeleške v biltenu *Bolletino Mensile* (od leta 1936 do leta 1939) v *Osservatorio Collegio Pennisi* (vir: *Il clima di Acireale nei suoi elementi meteorologici anno 1943*) v Acirealu višje kot v drugih mestih. To potrjujejo vrednosti oblačnosti, izmerjene v istem observatoriju.

Posebnost ozemlja, na katerem gojijo limone z označbo „Limone dell'Etna“, je posebna tehnika gojenja, imenovana „forzatura“ (siljenje) ali „secca“ (brez namakanja), ki so jo uvedli lokalni pridelovalci in omogoča poletno pridelavo, značilno za območje gojenja limon z označbo „Limone dell'Etna“.

To tehniko, s katero se rastlina prisili, da zacveti poleti in obrodi v obdobju od maja do septembra naslednje leto, in ki so jo pred več kot tremi stoletji izpopolnili strokovnjaki z območja Jonskega morja in Etne, že več kot dve stoletji prenašajo iz roda v rod in je še danes značilna za obalno območje Acireala. Nenamakanje v juniju in juliju pri rastlini povzroči vodni stres; po tem obdobju se rastlina s postopnim namakanjem in stimulativnim gnojenjem z dušikom zbudi iz prisilnega mirovanja, znova zacveti in obrodi naslednje leto. Sadeži, ki jih dobimo s to tehniko, se imenujejo „verdelli“.

Obstajajo zelo stari viri s podobami Etne v povezavi s pridelavo limon, o čemer priča muslinast papir, v katerega so limone zavijali na začetku stoletja.

Gojenje limon z označbo „Limone dell'Etna“ se omenja tudi v romanih iz tistega časa; leta 1894 je Federico De Roberto v svoji knjigi „*I Vicerè*“ v zvezi s postopki gnojenja in iskanja vode pisal o „kopanju prastare lave v Mongibellu“ za sajenje pomarančevcev in limonovcev.

Sloves gojenja limon z označbo „Limone dell'Etna“ že več kot dve stoletji temelji na tradicionalni pridelavi, ki je značilna. Iz bibliografskih poizvedb izhaja, da je študija o gojenju limon z označbo „Limone dell'Etna“, ki jo je izvedel znameniti raziskovalec z začetka 18. stoletja Giulio Savastano in je bila leta 1922 v zborniku *Acireale Regia Stazione Sperimentale di Agrumicoltura e Frutticoltura* objavljena pod naslovom „*La biologia colturale del limone nel versante orientale etneo*“, zelo zanimiva v zgodovinskem in znanstvenem smislu. V tej objavi Savastano omenja zgodovinske, biološke in agronomske razloge za to, da limone odlično uspevajo v obalnem pasu vzhodnega pobočja Etne, ki ga opisuje kot „regijo limonovcev na območju Etne“ in ki 100 let pozneje ustreza geografskemu območju označbe „Limone dell'Etna“.

O pomenu zgodovine gojenja limon v regiji med drugim pričata toponima „Riviera dei Limoni“ in „Città del limone verdello“, ki se še danes pogosto uporabljata.

### Sklic na objavo specifikacije proizvoda

(drugi pododstavek člena 6(1) te uredbe)

Prečiščeno besedilo specifikacije proizvoda je na voljo na spletnem mestu: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ali

neposredno na domači strani ministrstva za kmetijsko, prehransko in gozdarsko politiko ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)), kjer izberete „Qualità“ (Kakovost) (v zgornjem desnem kotu zaslona), nato „Prodotti DOP IGP STG“ (Proizvodi ZOP, ZGO in ZTP) (ob robu na levi strani zaslona) in nazadnje „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Specifikacije, predložene Evropski uniji).

---



## DRUGI AKTI

## EVROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012  
Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil**

(2020/C 204/19)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek v treh mesecih od datuma te objave.

## ENOTNI DOKUMENT

**„Malostonska kamenica“****EU št.: PDO-HR-02426 – 22.8.2018****ZOP (X) ZGO ( )****1. Ime proizvoda**

„Malostonska kamenica“

**2. Država članica ali tretja država**

Republika Hrvaška

**3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila****3.1 Vrsta proizvoda**

Skupina 1.7 Sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi

**3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1**Ostriga „Malostonska kamenica“ spada v vrsto evropske ploščate ostrige *Ostrea edulis* Linnaeus, 1758.

Ostriga „Malostonska kamenica“ je školjka nepravilne ovalne oblike s trdimi, nesimetričnimi in neenakimi, včasih drobljivimi lupinama z nazobčanimi robovi. Leva (spodnja) polovica lupine je zaobljena, desna (zgornja) pa je ravna in se prilega levi polovici. Lupini sta rumenkasti, sivorjavi ali rumenozeleni, z rdečkastimi ali vijoličnimi odtenki. Površina lupin je črtasta in progasta, s koncentričnimi rebri ali gubami ter večslojnimi luskami. Možne so tudi radialne proge in rebra. Od znotraj je lupina biserno bela, včasih z večbarvnimi lisami.

Mehki del ali „meso“ zapolnjuje večji del spodnje školjke in se uživa brez toplotne obdelave. Meso, ki ima značilno mastno in čvrsto strukturo ter izbočeno kupolasto obliko, je v predelu sijoče rumenkastobelega mišičnega mesa, robovi plašča pa so zelo temni, pogosto črni, in so v občutnem nasprotju s svetlo in sijočo mišično maso.

Ob dajanju na trg mora biti ostriga „Malostonska kamenica“ živa in imeti naslednje značilnosti:

— lupini morata biti celi, nepoškodovani, brez deformacij in nečistoč organizmov, ki se obraščajo in so med sabo konkurenčni, ter drugih nečistoč;

(<sup>1</sup>) UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

- meso ima v ustih mastno, mehko in sočno teksturo in se kar topi; zanj je značilen uravnotežen sladko-slan okus, v katerem se skladno povezujeta sladek ter zaokrožen okus mišičnega dela in prijeten okus po mineralih, ki spominja na morje in v katerem prevladuje aroma po jodu, ki zapusti dolgotrajen okus v ustih;
- meso vsebuje najmanj 25 mg ogljikovih hidratov na gram suhe snovi;
- indeks mesa, to je razmerje mesa glede na skupno maso mehkužca (masa odcejenega mesa / skupna masa mehkužca × 100) od februarja do julija in v septembru znaša več kot 10,5, v preostalem delu leta pa več kot 6,5;
- poleg mesa ima školjka med lupinama tudi značilno prosojno bistro tekočino, z osvežilno aromo po morskih algah na območju plimovanja;
- najmanjša velikost mehkužca je 7 cm, najmanjša teža pa 60 g.

### 3.3 Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

—

### 3.4 Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Prva faza gojenja je nabiranje mladih ostrig vrste „Malostonska kamenica“, ki vključuje pripravo in namestitev zbiralnikov za njihovo zajetje ter odstranjevanje in sortiranje nabranih mladih ostrig. Druga faza je gojenje mladih ostrig na napravah za gojenje, dokler ne dosežejo komercialne velikosti. Zanj sta značilni dve pogosto kombinirani metodi gojenja v mrežastih posodah in mrežah ter pričvrstitve na trdno oporo.

Ostriga „Malostonska kamenica“ se goji na plavajočih napravah.

Vse faze proizvodnje ostrige „Malostonska kamenica“ do pobiranja in trženja morajo potekati na opredeljenem geografskem območju iz točke 4.

### 3.5 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

—

### 3.6 Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Ob dajanju na trg vseh vrst pakiranja mora biti na nalepki navedba „Malostonska kamenica“, ki mora biti po velikosti, tipu in barvi črk (tipografiji) vidnejša od katerega koli drugega napisa.

## 4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Geografsko območje, na katerem potekajo vse faze proizvodnje ostrige „Malostonska kamenica“, zajema vode v zalivu Mali Ston na ozemlju Republike Hrvaške. Mali Ston je 28 km dolg zaliv od ustja reke Neretve med celinsko obalo in polotokom Pelješac v smeri severozahod/jugovzhod, največje širine 6,1 km, ki povezuje pristanišče Drače in manjši zaliv Soline. Zaliv, širok 4,5 km, obsega območje od, na eni strani, manjšega zaliva Kuta, in, na drugi strani, do linije, ki povezuje rt Rat na polotoku Pelješac in rt Rivina na kopnu.

## 5. Povezava z geografskim območjem

Posebnosti ostrige „Malostonska kamenica“ izhajajo iz lastnosti proizvoda, ki so posledica edinstvenih naravnih značilnosti zaliva Mali Ston, zaradi česar je bilo to območje razglašeno za zaščiteno naravno območje, ter iz izkušenj in znanja, ki so plod stoletne tradicije gojenja v zalivu Mali Ston. Edinstvene lastnosti voda v zalivu Mali Ston, optimalni količina in sestava prehrane ostrig ter odlična kakovost morja, v povezavi s tradicionalnimi izkušnjami in znanjem, se neposredno izražajo v kakovosti in organoleptičnih značilnostih tega cenjenega proizvoda.

### 5.1 Posebnosti geografskega območja

V zalivu Mali Ston že zelo dolgo gojijo ostrigo „Malostonska kamenica“. Posebni ekološki pogoji, značilni za zaliv, so vzbudili interes znanstvenikov in od leta 1979 se na tem območju izvajajo poglobljene raziskave. Pristojni nacionalni organi so na podlagi teh raziskav leta 1983 zavarovali to območje, ki ima od tedaj status „posebni morski rezervat“.

Za zaliv Mali Ston je značilen močan dotok sladke vode iz Neretve in odtokov deževnice s kopnega, ki na poseben način uravnava temperaturo in slanost ter s tem bogati vodo s hranilnimi snovmi, kar zagotavlja visoko produktivnost. Ves zaliv Mali Ston je plitev, s povprečno globino 15 m in blatnim dnom, kar je ugodno za posebne okoljske pogoje, potrebne za gojenje školjk, omogoča pa tudi tehnološki pristop k proizvodnji.

Posebnost geografskega obalnega območja zaliva Mali Ston je vegetacija, s prevladujočo makijo in gozdovi črnike, katerih rastlinski ostanki se odlagajo na obalna tla in s tem preprečujejo njihovo erozijo. Ta vegetacija spodbuja postopno prehajanje hranil (fosfati, silikati, nitrati) ter mineralov s kopnega v morje in tako vpliva na enoten razvoj populacij fitoplanktona, ki imajo pomembno vlogo pri prehranjevanju ostrige „Malostonska kamenica“.

Odločilni dejavnik za značilnosti povodja so tudi vetrovi. Pod vplivom severnih in južnih vetrov vode iz višje plasti odtekajo iz Malega Stona, medtem ko vanj iz globin Jadranskega morja pritekajo vode, bogate z vrstami planktona iz globokega Jadrana. Nasprotno pa močni zahodni vetrovi krepijo vpliv Neretve, ki znižuje slanost. Vodni tokovi v zalivu so zaradi plitvosti zelo močni in spreminjajo smer. Ti pogoji zagotavljajo dobro zračenje morske vode v zalivu in porazdelitev hranilnega planktona.

Stalni dotok hranljivih snovi s kopnega, močni tokovi, vpliv vetrov in termohalinske lastnosti ustvarijo posebno skupino planktonskih organizmov. V zalivu Mali Ston je bilo skupaj zabeleženih 195 vrst mikrofitoplanktona. Vse leto prevladujejo vrste diatomeje in dinoflagelati rodu *Gymnodinium*, pozimi pa zaliv naseli populacija mikrozooplanktona, zlasti iz skupine tintinidov, ki so zastopani z 20 vrstami.

Tradicija gojenja ostrig v zalivu Mali Ston sega v obdobje rimskega imperija (Plinij Starejši – Naravoslovje (*Naturalis Historia*)) in Dubrovniške republike (odlok stonskega kneza iz leta 1641). Način nabiranja ostrig v naravnih školjčičih in polgojenje v Malem Stonu sta bila prvič omenjena v arhivih leta 1573. V 16. stoletju je bilo gojenje ostrig že dobro uveljavljeno in so ga upravljali predstavniki Dubrovniške republike v Stonu. Kapitan Stijepo Bjelovučić je leta 1889 v malem zalivu Stuvud blizu kraja Drače ustanovil prvo dalmatinsko racionalno školjčičiše ostrig in breženek („Prvo dalmatinsko racionalno gojišče kamenica i klapavica“) in bistveno izboljšal tehniko gojenja ostrig v teh krajih.

Gojitelji ostrig na tem območju so s stoletno tradicijo gojenja ostrig v zalivu Mali Ston pridobili bogate izkušnje in posebno strokovno znanje. Sčasoma so se namreč seznanili z značilnostmi območja za gojenje mehkužcev in stalno prilagajali ter izboljševali prakse gojenja, da bi povečali količino in izboljšali kakovost pridelave ostrig.

Ena od pridelovalnih praks je povezana z obsežnim nastajanjem planktona v zalivu Mali Ston, ki pozitivno vpliva na rast in pogoje za ostrige, hkrati pa spodbuja biološko obraščanje, ki upočasni razvoj ostrig. Gojitelji z območja tudi pogosteje odstranjujejo organizme, ki obraščajo površine, pri tem pa ostrige še razvrščajo, tako da za nadaljnje postopke gojenja ostanejo samo najboljši primerki. Ker so ostrige v prvih fazah svojega razvoja zelo občutljive, se to čiščenje izvaja ročno, kar zahteva posamični pregled ter delo in izbor vsake ostrige posebej. Za čim večjo kakovost ostrig se zgoraj opisani postopek v istem ciklu gojenja izvede od tri- do petkrat.

## 5.2 Podrobnosti o kakovosti

Posebnost ostrige „Malostonska kamenica“ izhaja zlasti iz organoleptičnih značilnosti mesa.

Meso ostrige „Malostonska kamenica“ ima mastno in čvrsto strukturo ter izbočeno kupolasto obliko in je sijoče rumenkastobebe barve, kar je posledica nabiranja glikogenov v mišični masi. Glikogen, uskladiščena snov in vir energije za nastanek in razvoj tkiva spolnih žlez pri drstenju, se hrani v mišični masi nad škrkami med mišico priteznico in hrbtnim sklepom. Glikogen je polisaharid, ki predstavlja skoraj vse ogljikove hidrate v mesu ostrige. Vsebnost glikogena v mesu ostrige „Malostonska kamenica“ je najvišja pozimi in na začetku pomladi, zato ostriga takrat vsebuje največ maščobe in je najdebelejša.

Poleg mehkega dela ali „mesa“ ima školjka „Malostonska kamenica“ med lupinama tudi značilno prosojno bistro tekočino, z osvežilno aromo po morskih algah na območju plimovanja.

Meso ima v ustih mastno, mehko in sočno teksturo ter je uravnoteženega sladko-slanega okusa. V njem se torej skladno povezuje ta sladki ter zaokrožen okus mišičnega dela in prijeten okus po mineralih, ki spominja na morje in v katerem prevladuje aroma po jodu, ki zapusti dolgotrajen okus v ustih. Mišična masa, v kateri je uskladiščen glikogen, se kar topi v ustih, in je posebnega, sladkega in zaokroženega okusa. Značilen okus po mineralih izhaja iz kombinacije vrste mineralov, vsebovanih v mesu, in tekočine med lupinama.

Vsebnost ogljikovih hidratov v mesu ostrige „Malostonska kamenica“, ki jo skoraj v celoti sestavljajo glikogeni, se spreminja glede na letni čas. Da bi zagotovili minimalno kakovost ostrige „Malostonska kamenica“ glede značilne sočnosti in sladkosti, meso vsebuje najmanj 25 mg ogljikovih hidratov na gram suhe snovi.

Tržno kakovost ostrige „Malostonska kamenica“ v glavnem določa količina mesa v notranjosti plaščne votline, to je indeks mesa. V svojem znanstvenem poročilu so A. Gavrilović in drugi preučili kakovost mesa ostrige „Malostonska kamenica“ v zalivu Mali Ston in ugotovili, da se po francoskem standardu (po IFRMER, 2003) ta ostriga uvršča v tri kategorije kakovosti glede na indeks mesa (masa odcejenega mesa / skupna masa mehkužca × 100). Indeks mesa kaže, da spada po francoskih standardih ostriga „Malostonska kamenica“ v sedmih mesecih (od februarja do julija in v septembru) v kategorijo najvišje kakovosti („spéciale“) z indeksom mesa > 10,5, v preostalem delu leta pa v kategorijo odlične kakovosti („fine“) z indeksom mesa od 6,5 do 10,5. Kategorija najnižje kakovosti („non classé“) z indeksom mesa < 6,5 ni bila ugotovljena. Iz tega sledi, da ima ostriga „Malostonska kamenica“ visoko kakovost skozi vse leto, zlasti če štejemo, da so vrednosti tudi v nižji kategoriji „fine“ zelo blizu najvišji vrednosti standarda za to kategorijo (A. Gavrilović in drugi, „Utjecaj indeksa kondicije i stupnja infestacije ljušturre polihetom *Polydora* spp. na kvaliteto evropske plosnate kamenice *Ostrea edulis* (Linnaeus, 1758) iz Malostonskog zaljeva“, 2008).

Posebnost ostrige „Malostonska kamenica“ izhaja tudi iz rezultatov genske analize, če potrjujejo gensko raznovrstnost njihove populacije, ki se razlikuje od drugih populacij ostrig, analiziranih glede na število različnih haplotipov (Priloga 4.20, Institut Ruđer Bošković, končno poročilo projekta „Zaštita proizvodnje malostonske kamenice dokazivanjem autohtonosti“, 2009).

„Malostonska kamenica“ je svoje ime dobila po zalivu Mali Ston, to je območja, na katerem gojijo to ostrigo. Ime se je pojavilo in se začelo uporabljati v vsakdanjem jeziku v sedemdesetih letih prejšnjega stoletja (A. Šimunović, „Problemi uzgoja kamenica u Malostonskom zaljevu“, 1975).

Na ugled, ki ga ima ta ostriga, kaže tudi rezultat ankete, izvedene po vsej državi. Rezultati ankete, opravljene na vzorcu 1 000 anketirancev v šestih regijah Republike Hrvaške, kažejo na veliko prepoznavnost proizvoda „Malostonska kamenica“. Na vprašanje, ali so že kdaj slišali za ostrigo „Malostonska kamenica“, je 56 % vprašanih odgovorilo pritrdilno.

Ob koncu 19. stoletja je ostriga „Malostonska kamenica“ prejela številna priznanja, leta 1936 pa si je na Svetovni razstavi v Londonu prislužila „Veliko nagrado“ in zlato medaljo za kakovost.

### 5.3 Vzročna povezava med geografskim območjem in proizvodom

Posebna kakovost ostrige „Malostonska kamenica“ izhaja iz okoljskih dejavnikov na geografskem območju, na katerem se goji, delno pa iz tradicionalnih praks gojenja, ki jih izvajajo gojitelji ostrig s tega območja.

Zelo pomemben okoljski dejavnik je sladka voda, ki se izliva v zaliv Mali Ston iz različnih izvirov. Na eni strani znižuje slanost morja, na drugi strani pa uravnava temperaturo. Znižanje najvišjih ter najnižjih sezonskih temperatur morske vode in znižanje slanosti ublažita negativni vpliv teh dejavnikov na rast in razvoj ostrige. Sladka voda hkrati bogati zaliv s hranili in povečuje produktivnost kraja, posebna vegetacija pa spodbuja postopno prehajanje hranil (fosfati, silikati, nitrati) in mineralov s kopnega v morje, s čimer vpliva na enoten razvoj populacij fitoplanktona, ki imajo pomembno vlogo pri prehranjevanju ostrige „Malostonska kamenica“. Uravnavanje temperature in slanosti ter enoten razvoj populacij fitoplanktona in mikrozooplanktona prispevata k določanju visokega indeksa mesa ostrige „Malostonska kamenica“, ki se med letom ne spreminja. To potrjuje povezavo med posebnimi pogoji v zalivu in kakovostjo ostrige med letom. Večji dotok sladke vode poleg hranil povečuje tudi koncentracijo mineralov v zalivu Mali Ston, zlasti cinka, železa in joda, kar ugodno vpliva na njihovo nalaganje v mesu ostrige.

Poleg tega posebni ekološki pogoji v zalivu in njegova fizična ločenost verjetno vplivajo na biološko posebnost ostrige „Malostonska kamenica“, o čemer priča njena genska raznovrstnost v primerjavi z drugimi populacijami. Ostriga „Malostonska kamenica“ lahko zaradi popolne prilagojenosti lokalnim okoljskim pogojem, v katerih se razvija, v povezavi s tradicionalnimi praksami gojenja, izrazi ves svoj genski potencial, ki se dokončno izraža v posebnih organoleptičnih značilnosti proizvoda.

Posebnost okoljskih pogojev v zalivu tudi pozitivno vpliva na reproduktivni cikel ostrige „Malostonska kamenica“, ki ima zato med letom dvojni reproduktivni cikel z visokimi koncentracijami ličink. Zaliv Mali Ston beleži najvišjo koncentracijo ličink v morju glede na druga območja v Jadranskem morju in je edino območje na Jadranu, ki omogoča pridobivanje ličink dvakrat letno (M. Meštrov in A. Požar-Domac, „Bitna svojstva ekosistema Malostonskog zaljeva i zaštita, 1981; A. Šimunović, „Stanje i problemi uzgoja kamenice i dagnje u Malostonskom zaljevu“, 2001). Dva cikla drstenja nista le pokazatelja izredno ugodnih pogojev za gojenje ostrig v zalivu Mali Ston, temveč tudi ponovno potrjujeta posebnost ostrige „Malostonska kamenica“ ter njeno sposobnost uporabe in izražanja svojega posebnega genskega potenciala.

Uporaba tradicionalnih praks gojenja, ki zahtevajo pogosto ročno odstranjevanje organizmov, ki obraščajo površine, je poseben način izbora ostrig, pri katerem se za nadaljnje faze obdržijo najboljši primerki, in vpliva na sposobnost filtriranja ostrige in s tem sposobnost njenega prehranjevanja, z drugimi besedami, njeno rast in razvoj. Ročno čiščenje gojiteljev na območju zaliva Mali Ston bistveno zmanjša prisotnost kolobarnikov vrste *Polydora* sp., ki poslabšajo kazalnik stanja in organoleptičnih značilnosti ostrige. V zalivu Mali Ston je bistveno manj kolobarnikov kot na drugih območjih gojenja. Gojitelji ostrig z območja so na podlagi izkušenj ugotovili, da se s pregledovanjem in čiščenjem ostrig tri- do petkrat na cikel gojenja lahko zagotavlja največja mogoča sposobnost filtriranja, kar je dejavnik, ki poleg hranjenja prav tako vpliva na reprodukcijski cikel in absorpcijo mineralov ter s tem na značilen okus ostrige „Malostonska kamenica“.

Genska posebnost, raznovrstnost ter kombinacija flore in planktona, poseben reprodukcijski cikel, dotok mineralov s kopnega, močni morski tokovi, pa tudi kakovost in zračenje morske vode ter uporaba tradicionalnih izkušenj in znanja lokalnih gojiteljev pojasnjujejo visoko kakovost in posebne ter prepoznavne organoleptične značilnosti ostrige „Malostonska kamenica“.

### **Sklic na objavo specifikacije proizvoda**

(drugi pododstavek člena 6(1) te uredbe)

<https://poljoprivreda.gov.hr/UserDocsImages/arhiva/datastore/filestore/82/Specifikacija-Malostonska-kamenica-11.pdf>

---



ISSN 1977-1045 (elektronska različica)

ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



**Urad za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**SL**